



13.1.2011

## KOMUNIKAT DLA POSŁÓW

**Przedmiot:** Petycji 0613/2007, którą złożył Robert Houlston (Wielka Brytania), z 5 podpisami, w sprawie przeszkód w wykonywaniu przez obywateli UE prawa do głosowania i kandydowania w wyborach lokalnych i europejskich w Hiszpanii

### 1. Streszczenie petycji

Składający petycję, członek partii politycznej reprezentującej obywateli różnych państw członkowskich UE zamieszkałych w Hiszpanii, twierdzi, że prawa wyborcze tysięcy obywateli UE zostały poważnie naruszone podczas ostatnich wyborów lokalnych w Hiszpanii. Krytykuje on w szczególności zaniedbania i błędy władz gminnych Orihuela w prowincji Alicante, dotyczące wstępnych formalności, które mieszkańcy niebędący obywatelami Hiszpanii muszą dopełnić, aby móc skorzystać z prawa do głosowania (liczba ludności na wybrzeżu Orihuela wynosi 20 000 osób, z czego 60% stanowią Brytyjczycy). Podkreślając, że osoby uprawnione do głosowania to głównie emeryci lub renciści, przy czym niektórzy z nich mają problemy zdrowotne, a ponadto nie mówią po hiszpańsku, składający petycję krytykuje nieprawidłowości, jakich dopuściły się władze gminne i pocztowe podczas rozprawiania do domów zawiadomień o zamiarze głosowania. 75% formularzy zawiadomień nie dotarło do adresatów z powodu zagubienia lub nieprawidłowego adresu. Taki chaos jest nie tylko charakterystyczny dla nadmiernej zabudowy, jaka powstała na tym obszarze, lecz również jest spowodowany brakiem odpowiedniego monitorowania przez lokalną komisję wyborczą, która, zdaniem sygnatariuszy petycji, nie udzieliła niezbędnej pomocy osobom uprawnionym do głosowania, którzy stawili się osobiście, aby wpisano ich na listę wyborców. Wydaje się, że wyborcy mieli również problemy natury językowej i logistycznej, w wyniku czego w sposób nieuzasadniony nie mieli możliwości złożenia odwołania. W wyniku powyższego mniej niż 10% osób uprawnionych do głosowania jako mieszkańcy będący obywatelami UE zostało zarejestrowanych na liście gminnej, co oznacza, że jedna trzecia lokalnych mieszkańców nie uzyskała odpowiedniej reprezentacji w nowo

wybranej radzie gminnej. Składający petycję oczekują działań ze strony Unii Europejskiej, zmierzających do zlikwidowania barier biurokratycznych, które dyskryminują obywateli innych państw członkowskich, chcących skorzystać ze swoich praw wyborczych na mocy prawa wspólnotowego.

## **2. Dopuszczalność**

Petycja uznana została za dopuszczalną dnia 5 listopada 2007 r. Zwrócono się do Komisji, aby dostarczyła informacje (art. 192 ust. 4 Regulaminu).

## **3. Odpowiedź Komisji, otrzymana dnia 10 czerwca 2008 r.**

Składający petycję informują, że organy wyborcze w gminie Orihuela (Hiszpania) naruszyły prawa wyborcze, które art. 19 ust. 1 traktatu WE przyznaje obywatelom UE mieszkającym w państwie członkowskim, którego nie są obywatelami.

Według składających petycję do adresatów nie dotarł bardzo duży odsetek zawiadomień o zamiarze głosowania, które gmina wysłała przed wyborami lokalnymi w maju 2007 r. Około 12 300 z 16 000 wysłanych formularzy zawiadomień zostało zwróconych z powodu nieprawidłowości adresu, jakiego gmina użyła w korespondencji. Biorąc pod uwagę duży procent niedostarczonych zawiadomień, władze postanowiły rozesłać formularze po raz drugi.

Składający petycję zarzucają, że ogromna liczba przypadków niedostarczenia przesyłek wynika z niewłaściwego zarządzania oficjalnymi adresami w Orihuela. Według nich istnieją duże rozbieżności między oficjalnie stosowanymi nazwami miejskimi a nazwami rzeczywistymi, które mogą być rozpoznane przez urzędy pocztowe.

Składający petycję przyznają, że zgłoszenie do udziału w wyborach gminnych nie jest możliwe wyłącznie za pośrednictwem poczty, tj. poprzez odesłanie władzom wypełnionego formularza. Rejestracji można też dokonać osobiście, udając się do właściwego urzędu i wypełniając wniosek.

Art. 19 ust. 1 traktatu WE stanowi, że każdy obywatel Unii mieszkający nie w swoim państwie członkowskim ma prawo głosowania i kandydowania w wyborach lokalnych w państwie członkowskim, w którym mieszka, na takich samych zasadach jak obywatele tego państwa.

Dyrektywa 94/80 ustanawiająca szczegółowe warunki wykonywania tych praw w art. 7 ust. 1 stanowi, że wyborcy wykonują prawo głosowania w wyborach lokalnych w państwie członkowskim miejsca zamieszkania, o ile wyrażą taką chęć.

Dyrektywa ta nie określa administracyjnej procedury rejestracji wyborców wspólnotowych ani sposobu wyrażania przez obywateli UE chęci wykonania prawa głosu. To do państw członkowskich należy ustalanie konkretnych zasad, które powinny być efektywne.

W omawianym przypadku wydaje się, że istnieją dwa sposoby wyrażenia chęci udziału w głosowaniu. Pierwszy – przyznana obywatelom UE możliwość osobistego złożenia u właściwych władz w państwie członkowskim miejsca zamieszkania wniosku o rejestrację na liście wyborców – to procedura powszechnie stosowana w państwach członkowskich. Jeżeli procedura ta jest skuteczna, a warunki są podobne do tych stosowanych wobec wyborców będących obywatelami tego państwa, można uznać, że prawa wyborcze przyznane obywatelom UE przez traktat WE są właściwie stosowane. Drugi sposób to wysyłanie

formularzy pocztą. Dyrektywa nie zobowiązuje państw członkowskich do wysyłania w tym celu osobistych pism do zainteresowanych obywateli.

W tych okolicznościach fakt, iż wysłane pocztą przez gminę Orihuela formularze nie dotarły do wszystkich wyborców wspólnotowych, do których były adresowane, nie stanowi per se, przy uwzględnieniu dostępności metody alternatywnej, przeszkody dla wykonywania prawa głosowania.

Po zbadaniu sprawy przedstawionej przez składających petycję Komisja nie stwierdziła żadnego naruszenia przedmiotowego prawa wspólnotowego przez gminę Orihuela.

W odniesieniu do bardziej ogólnej kwestii przekazywania mieszkającym w Hiszpanii obywatelom UE informacji na temat ich praw wyborczych Komisja w swoim sprawozdaniu z dnia 30 maja 2002 r. w sprawie wyborów lokalnych, a także w sprawozdaniu z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie wyborów do Parlamentu Europejskiego w 2004 r. stwierdziła, że oprócz indywidualnych pism władze hiszpańskie zainicjowały kampanię telewizyjną i radiową, rozprowadzały broszury i stworzyły strony internetowe, tak aby rozpowszechnić wiedzę na temat praw wyborczych.

W odniesieniu do wyborów lokalnych w 2007 r. hiszpański minister spraw wewnętrznych przeprowadził kampanię, w ramach której w radiu i telewizji emitowano reklamy informujące obywateli Unii Europejskiej o prawie do udziału w tych wyborach oraz o funkcjonowaniu specjalnego numeru telefonicznego, pod którym można było uzyskać dalsze informacje. Ponadto na anglojęzycznej stronie internetowej urzędu ds. wyborczego spisu ludności zamieszczono szczegółowe informacje na temat metod wykonywania tych praw.

W ramach kolejnych sprawozdań w sprawie wprowadzania w życie przedmiotowych dyrektyw Komisja nadal będzie monitorować sposób, w jaki państwa członkowskie przekazują obowiązujące informacje na ten temat.

#### **4. Dodatkowa odpowiedź Komisji, otrzymana dnia 13 stycznia 2011 r.**

W nawiązaniu do poprzedniego komunikatu w sprawie omawianej petycji Komisja chciałaby poinformować Komisję Petycji, że ostatnie sprawozdanie dotyczące wprowadzania w życie dyrektywy 94/80 (udział obywateli Unii w wyborach lokalnych w państwie członkowskim, w którym dana osoba ma miejsce zamieszkania) zostało przyjęte w 2002 r. i można je znaleźć pod następującym adresem:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31995L0046:EN:NOT>

Kolejne sprawozdanie w tej sprawie jest planowane na rok 2011.

W odniesieniu do udziału obywateli UE w wyborach europejskich ostatnie sprawozdanie dotyczące wyborów europejskich przyjęte dnia 27 października 2010 r. wraz ze sprawozdaniem na temat obywatelstwa Unii za rok 2010 ocenia wprowadzanie w życie tych praw i określa dalsze niezbędne kroki.

Sprawozdania te można pobrać pod poniższym adresem:

[http://eur-lex.europa.eu/Result.do?T1=V5&T2=2010&T3=603&RechType=RECH\\_naturel&Submit=Search](http://eur-lex.europa.eu/Result.do?T1=V5&T2=2010&T3=603&RechType=RECH_naturel&Submit=Search)

